HSK5級2018年度過去問

第2回、第二部分長文×3

31～38

31-32

两个人如何分蛋糕是一个经典的问题，为了确保公平性，”你来分我来选” 的方法是最有效的。首先，由其中一人把蛋糕切成两块；然后，另一个人优先选出他自己想要的那块，剩下的那块就留给切蛋糕的人。由于切蛋糕的人事先不知道第二个人会选哪一块，为了保证自己的利益，他必须尽量把蛋糕平均分成两份。这样，不管对方怎么选择，它都能保证自己不会吃亏。

Liǎng grén rúhé fēn dàngāo shì yíge jīngdiǎn de wèntí, wèile quèbǎo gōngpíng xìng,” nǐ lái fēn wǒ lái xuǎn” de fāngfǎ shì zuì yǒuxiào de. Shǒuxiān, yóu qízhōng yìrén bǎ dàngāo qiē chéng liǎng kuài; ránhòu, lìng yígerén yōuxiān xuǎn chū tā zìjǐ xiǎng yào dì nà kuài, shèng xià dì nà kuài jiù liú gěi qiē dàngāo de rén.Yóuyú qiē dàngāo de rén shìxiān bù zhīdào dì èr gè rén huì xuǎn nǎ yí kuài, wèile bǎozhèng zìjǐ de lìyì, tā bìxū jǐnliàng bǎ dàngāo píngjūn fēnchéng liǎng fèn. Zhèyàng, bùguǎn duìfāng zěnme xuǎnzé, tā dōu néng bǎozhèng zìjǐ bú huì chīkuī.

2人でどのようにしてケーキを分けるかは(1つの)古典的な問題で、公平性を確保するために、「1人(あなた)が分けてもう1人(私)が選ぶ」という方法が最も有効である。まず、その中の1人がケーキを2つに切り分ける。その後で、もう1人が優先的にその人自身がほしい1つを選び、余った方をケーキを切った人に残すのである。ケーキを切る人は事前に2人目がどちらを選ぶかが分からないので、自分の利益を保証するために、その人(彼)は必ずできるだけ均等に2つに分ける。そのようにすれば、相手がどのように選ぼうとも、その人は自分が損をしないことを保証することができるのである。

33-35

古时的读书人家，一般都有许多藏书，为防止书籍出现虫蛀的问题，古人会把樟木制成书箱存放书籍，或者在书箱中放一种叫芸香草的中药。虫蛀闻到樟木或者芸香草的味道后就会远离，书籍便能得到很好的保护。时间久了，当人们打开书箱翻阅书籍时，就能闻到一股香气，也就形成了。”书香”的概念。而”门第”，在古代就是指富贵人家，因此，人们常用”书香门第”来指上几辈有读书人的富贵家庭。

Gǔ shí de dúshū rénjiā, yìbān dōu yǒu xǔduō cángshū, wèi fángzhǐ shūjí chūxiàn chóng zhù de wèntí, gǔrén huì bǎ zhāng mù zhì chéngshū xiāng cúnfàng shūjí, huòzhě zài shū xiāng zhōng fàng yì zhǒng jiào yún xiāngcǎo de zhōngyào. Chóng zhù wén dào zhāng mù huòzhě yún xiāngcǎo de wèidào hòu jiù huì yuǎnlí, shūjí biàn néng dédào hěn hǎo de bǎohù.Shíjiān jiǔle, dāng rénmen dǎkāi shūxiāng fānyuè shūjí shí, jiù néng wén dào yì gǔ xiāngqì, yě jiù xíngchéngle.” Shūxiāng” de gàiniàn. Ér” mén dì”, zài gǔdài jiùshì zhǐ fùguì rénjiā, yīncǐ, rénmen chángyòng” shū xiāng mén dì” lái zhǐ shàng jǐ bèi yǒu dúshūrén de fùguì jiātíng.

昔、読書人の家には、一般的にいずれも多くの蔵書があり、書籍に虫がつくなどの問題を防ぐために、昔の人はクスノキで本箱を作って書籍を入れたり、あるいは本箱の中にウンコウ草と呼ばれる一種の漢方薬を入れたりした。本につく虫はクスノキやウンコウ草の匂いを嗅ぎつけるとすぐに離れるので、書籍はすぐれた保護効果を得られるのである。長い時間が経って、人々が本箱を開けて書籍をめくって読む時に、漂ってくる香りを嗅ぐことができるので、「書香」という概念もできた。そして「門第」とは、古代には富貴な家を指していた。したがって、人々はよく「書香門第」という言葉を用いて何代にもわたって読書人のいる富貴な家庭を指すのである。

36-38

调查发现，多数人平均一到两年就会更换一部手机。那么，被换掉的旧手机都去哪里了呢？原来，大部分旧手机经过分类处理、翻新后会流入二手市场，重新出售；有的经过简单拆解处理后，部分零部件会再次被回收利用；完全没有回收价值的手机则直接作为垃圾被处理掉。值得注意的是，一部废旧手机里的有害物质至少有二十种，如果处理不当将会对人类健康构成巨大的威胁。因此，无论是从资源的综合利用还是环保角度来看，废旧手机的高效回收和利用都有十分重要的意义。

Diàochá fāxiàn, duōshù rén píngjūn yí dào liǎng nián jiù huì gēnghuàn yí bù shǒujī. Nàme, bèi huàn diào de jiù shǒujī dōu qù nǎlǐle ne? Yuánlái, dà bùfen jiù shǒujī jīngguò fèn lèi chǔlǐ, fānxīn hòu huì liúrù èrshǒu shìchǎng, chóngxīn chūshòu; yǒu de jīngguò jiǎndān chāi jiě chǔlǐ hòu, bùfen líng bùjiàn huì zàicì bèi huíshōu lìyòng; wánquán méiyǒu huíshōu jiàzhí de shǒujī zé zhíjiē zuòwéi lèsè bèi chǔlǐ diào.zhíde zhùyì de shì, yí bù fèijiù shǒujī lǐ de yǒuhài wùzhí zhìshǎo yǒu èrshí zhǒng, rúguǒ chǔlǐ bùdāng jiāng huì duì rénlèi jiànkāng gòuchéng jùdà de wēixié. Yīncǐ, wúlùn shì cóng zīyuán de zònghé lìyòng háishi huánbǎo jiǎodù lái kàn, fèijiù shǒujī de gāoxiào huíshōu hé lìyòng dōu yǒu shí fēn zhòngyào de yìyì.

調査によると、多数の人が平均して1年から2年で1台の携帯電話を取り換えていることが分かった。それでは、取り換えられた古い携帯電話はみんなどこに行ってしまったのだろう？

本来、大部分の古い携帯電話は分類処理を経て、リユース処理をされて、中古市場に入り、改めて出荷される。簡単な分解処理を経た後、一部の部品は再び回収して利用されるものもあるが、完全に回収する価値のない携帯電話は直接ゴミとして廃棄処理がなされる。

注目に値するのは、一部の不用となった携帯電話の有害物質は少なくとも20種あり、もしその処理が不適切ならば人類の健康に極めて大きな脅威を作り上げてしまうことである。そのため、资源の総合利用から見ても環境保護から見ても、不用となった携帯電話の効果的な回収と利用は非常に重要な意義を持っているのである。